



EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

(DE) (AT) (CH)

EINHEBEL- SPÜLTISCHARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (CH)

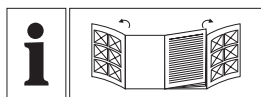
MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes
de sécurité

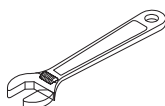
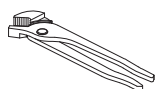
(IT) (CH)

MISCELATORE

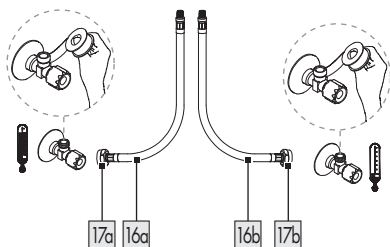
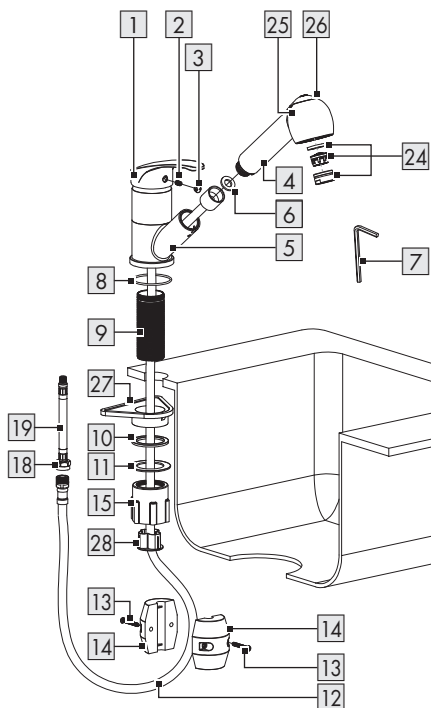
Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza



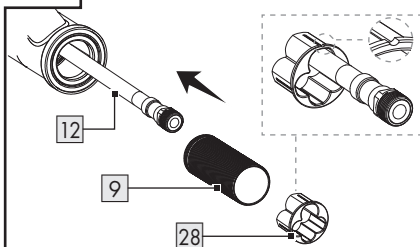
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	10
IT/CH	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	15



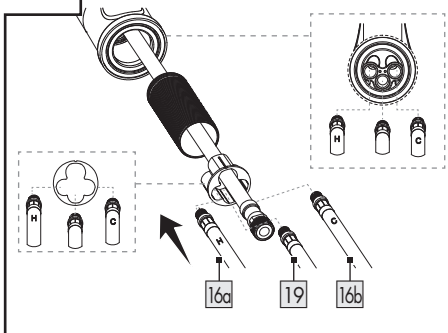
A



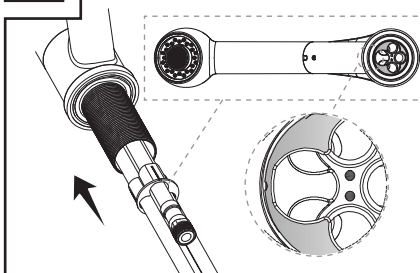
B



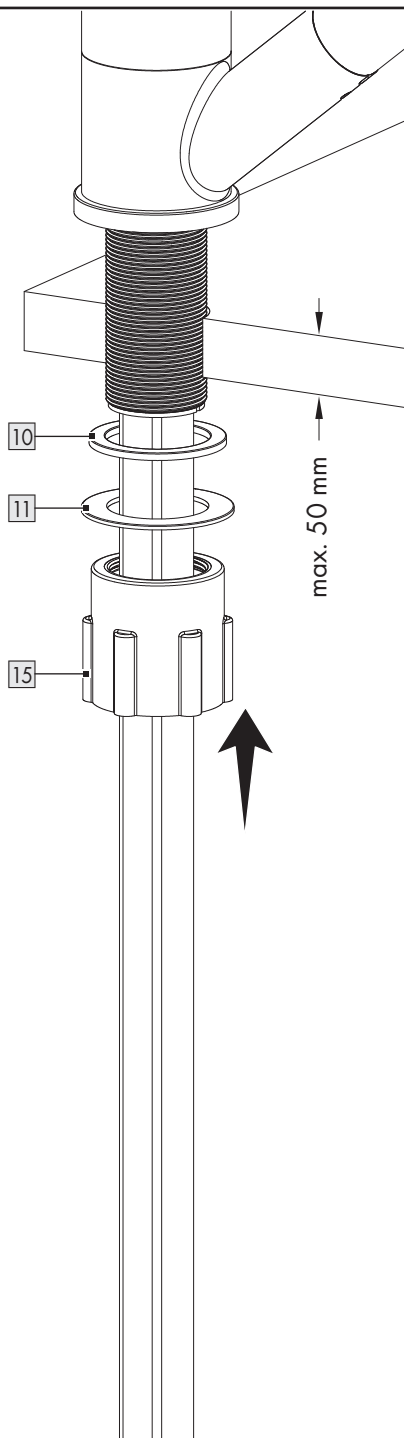
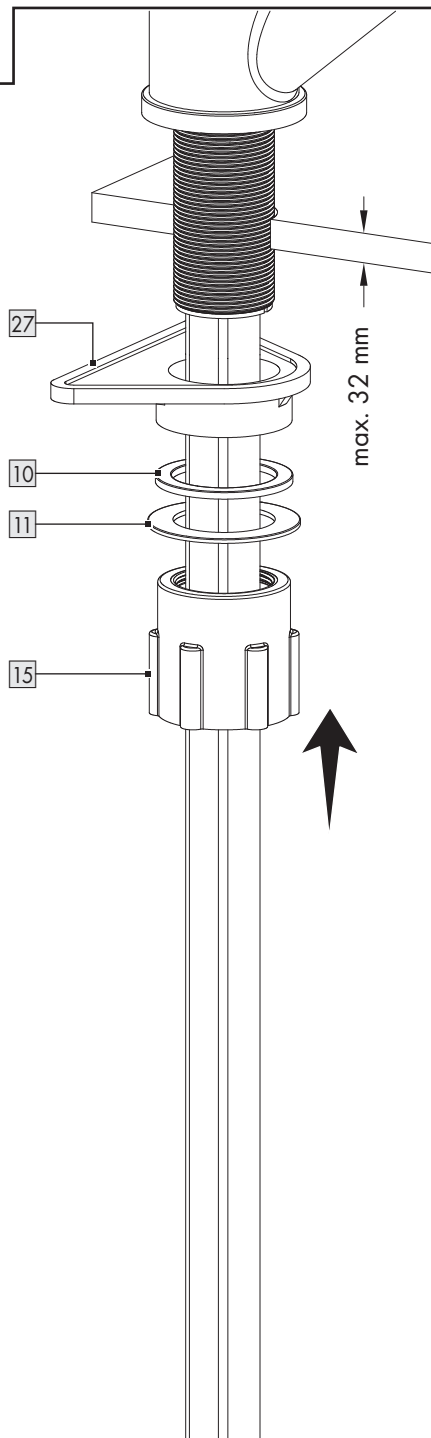
C

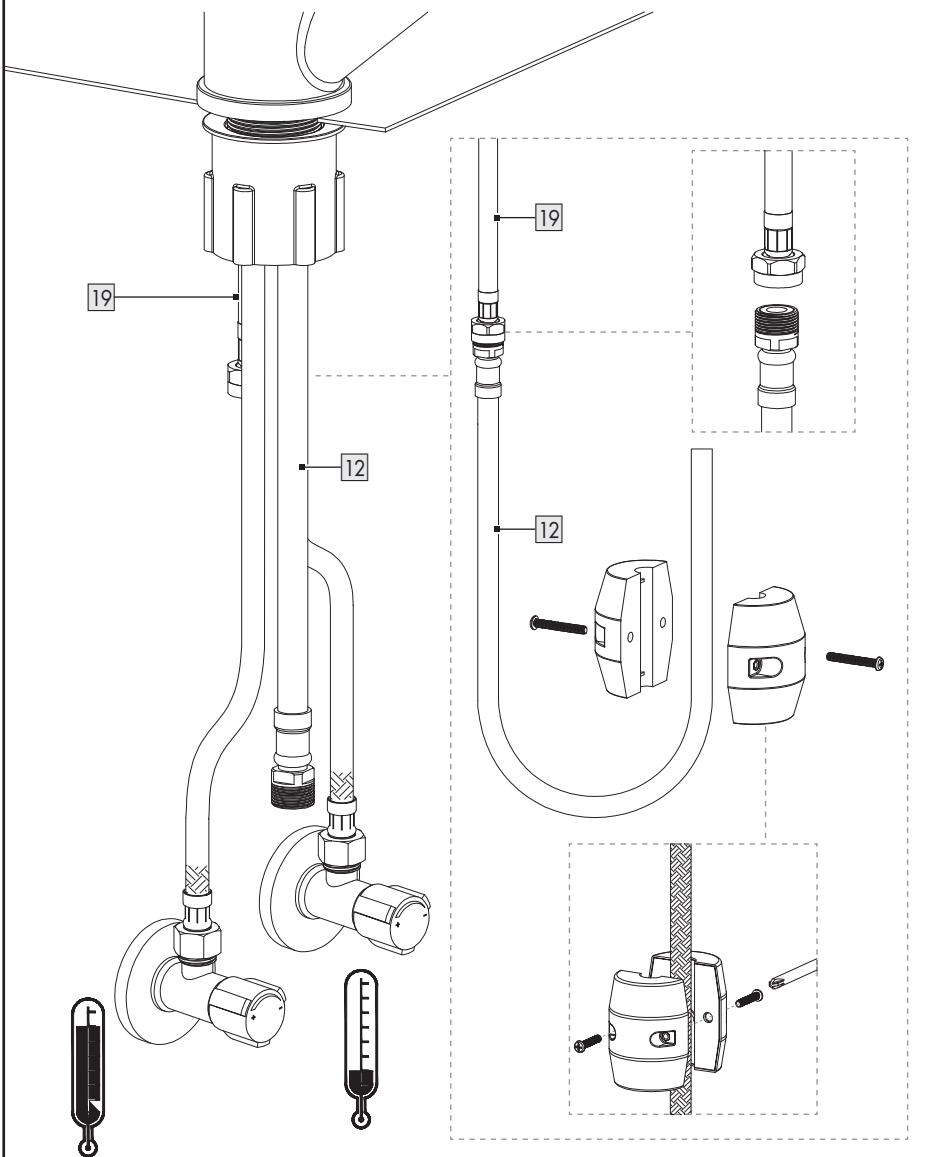


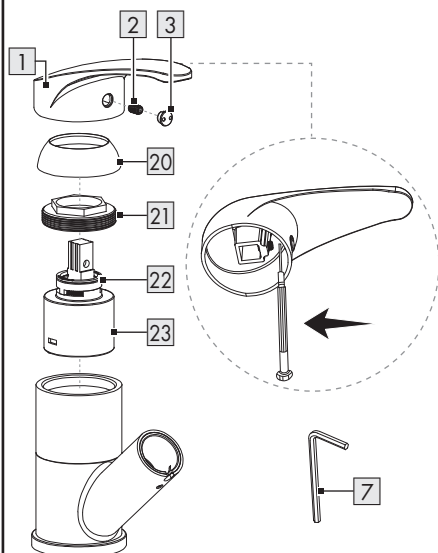
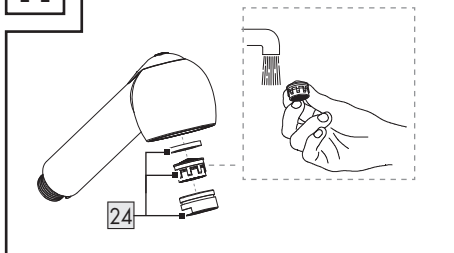
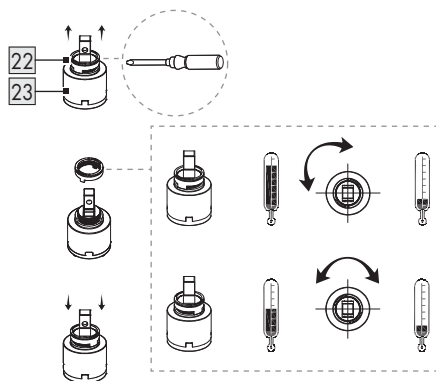
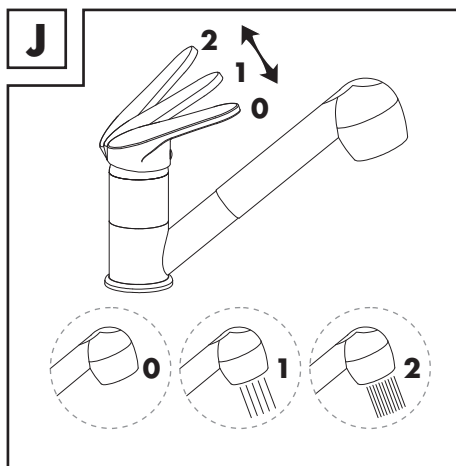
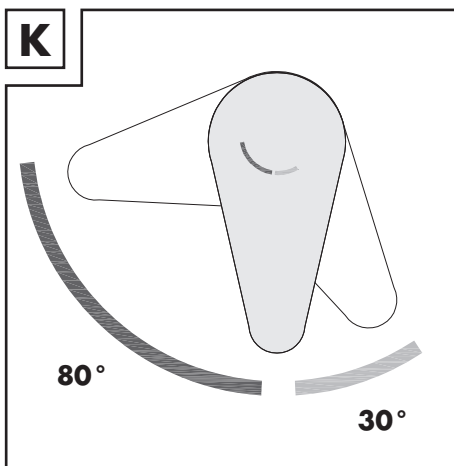
D



E



F

G**H****I****J****K**

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Es ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektropeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- 1 1 Hebel
- 2 1 Arretierungsschraube
- 3 1 Abdeckkappe
- 4 1 Brause
- 5 1 Armaturenkörper
- 6 1 Gummidichtung (Brauseschlauch)
- 7 1 Innensechskantschlüssel
- 8 1 O-Ring
- 9 1 Gewinderohr
- 10 1 Kunststoff-Dichtring

- 11 1 Metallscheibe
- 12 1 Brauseschlauch
- 13 2 Schrauben
- 14 1 Schlauchgewicht
- 15 1 Mutter
- 16a 1 Langer Flexschlauch (heiß)
- 16b 1 Langer Flexschlauch (kalt)
- 17a 1 Überwurfmutter (heiß)
- 17b 1 Überwurfmutter (kalt)
- 18 1 Überwurfmutter
- 19 1 Kurzer Flexschlauch
- 20 1 Kartuschen-Abdeckring
- 21 1 Kartuschen-Mutter
- 22 1 Einstellring
- 23 1 Kartusche
- 24 1 Mischdüse
- 25 1 Umschalter (Mischdüse)
- 26 1 Umschalter (Brause)
- 27 1 Kunststoffdreieck
- 28 1 Schutzabdeckung

● Technische Daten

Anschlüsse:	G ^{3/8} " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss):	ca. 19 mm
Heißwassertemperatur:	max.: 70 °C



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals

unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

■ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

■ **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Vorbereitung**

● **Benötigtes Werkzeug und Material**

- Die angegebenen Werkzeuge und Materialien werden nicht mitgeliefert.

- Diese Informationen und Werte sind unverbindlich und dienen lediglich der Orientierung.
- Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den individuellen örtlichen Gegebenheiten.
- Für die Montage werden folgende Werkzeuge und Materialien benötigt:
 - Schraubenschlüssel oder verstellbarer Schraubenschlüssel
 - Kleiner Schlitzschraubenzieher

● **Montage**

● **Armatur installieren**

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

1. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
2. Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A bis F dargestellt.

● **Armatur durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. H):

1. Schrauben Sie die Mischdüse **24** ab.
2. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
3. Schrauben Sie die Mischdüse **24** anschließend wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

1. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
2. Heben Sie den Hebel **1** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke

bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

3. Drücken Sie den Umschalter (Brause) [26], um den Brausestrahl einzustellen.
4. Drücken Sie den Umschalter (Mischdüse) [25], um den Wasserstrahl auf die Mischdüse umzustellen.
5. Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Hebel [1] in alle erlaubten Positionen. Prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

● Temperaturbegrenzung einstellen (s. Abb. G & I)

Die Kartusche [23] dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

- Folgen Sie Abbildung I, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
- 1. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- 2. Entfernen Sie die Abdeckkappe [3] vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
- 3. Lösen Sie die Arretierungsschraube [2] mit dem Innensechskantschlüssel [7] durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ VORSICHT! Schraube [2] nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Hebel [1] leicht abnehmen lässt.

4. Entnehmen Sie den Hebel [1].
5. Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring [20] von Hand. Schrauben Sie dann die Kartuschen-Mutter [21] mit einer Rohrzanze ab.
6. Ziehen Sie nun den Einstellring [22] mit einem Schraubendreher nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche [23].

7. Platzieren Sie den Einstellring [22] in gewünschter Position (s. Abb. I).
8. Ziehen Sie die Kartuschen-Mutter [21] mit der Rohrzanze wieder auf dem Armaturenkörper [5] fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckring [20] von Hand.

9. Setzen Sie den Hebel [1] wieder auf den Armaturenkörper [5]. Ziehen Sie die Arretierungsschraube [2] mit dem Innensechskantschlüssel [7] durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
10. Drücken Sie die Abdeckkappe [3] in die Öffnung.
11. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● Wassersparfunktion

- Die Kartusche [23] in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. J).
- Heben Sie den Hebel [1] an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Hebel [1] weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● Energiesparfunktion

- Die Kartusche [23] in dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Nur kaltes Wasser fließt aus, wenn der Hebel [1] in die mittlere Position gestellt wird, und reduziert so den Energieverbrauch (s. Abb. K).

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse [24] in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt / Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und / oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und / oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 467670_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

(DE)

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT)

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH)

Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un plombier ou un technicien. Tout autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en plus représenter un danger et causer des blessures et même provoquer la mort. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

● Description des pièces

- 1 Levier
- 2 1 Vis de blocage
- 3 1 Cache
- 4 1 Pommeau de douche
- 5 1 Corps du mitigeur
- 6 1 Joint en caoutchouc (tuyau du robinet)
- 7 1 Clé à six pans

- 8 1 Joint torique
- 9 1 Tube fileté
- 10 1 Joint en matière synthétique
- 11 1 Rondelle métallique
- 12 1 Tuyau du robinet
- 13 2 Vis
- 14 1 Contrepoids
- 15 1 Écrou
- 16a 1 Long tuyau flexible (chaud)
- 16b 1 Long tuyau flexible (froid)
- 17a 1 Écrou-raccord (chaud)
- 17b 1 Écrou-raccord (froid)
- 18 1 Écrou-raccord
- 19 1 Tuyau flexible court
- 20 1 Enjoliveur de la cartouche
- 21 1 Écrou cartouche
- 22 1 Bague de réglage
- 23 1 Cartouche
- 24 1 Aérateur
- 25 1 Sélecteur (aérateur)
- 26 1 Sélecteur (pommeau de douche)
- 27 1 Triangle plastique
- 28 1 Cache de protection

● Données techniques

Raccordements :	G $\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)
Écrou (raccord d'eau) :	env. 19 mm
Température d'eau chaude :	max. : 70 °C



Consignes de sécurité



⚠ AVERTISSEMENT RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS ! Prière de ne jamais

laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement. Conservez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.



ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION ! Un

défaut d'étanchéité ou une évacuation d'eau peuvent

constituer un danger de mort par électrocution.

Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Assurez-vous en plus que tous les fils des appareils électriques présents sont installés correctement et en toute sécurité.

■ **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !**

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Un montage inapproprié représente un risque de blessures. Veuillez noter que les rondelles et joints sont des pièces soumises à l'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

■ **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS**

MATÉRIELS ! Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

- Veuillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

- Vous pouvez faire pivoter le brise-jet sur la position de votre choix. Veillez à toujours diriger le jet vers l'évier. Autrement, le jet d'eau peut causer de graves dégâts des eaux au bâtiment.

■ **PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES PAR ÉBOUILLANTAGE !**

Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

- Avant l'installation, familiarisez-vous avec tous les branchements et l'installation sur place comme par ex. raccordement d'eau et fermeture avant compteur.
- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement !

● **Préparation**

● **Outils et matériel nécessaires**

- Les outils et le matériel indiqués ne sont pas fournis.
- Ces informations et valeurs ne sont données qu'à titre indicatif et sont non contraignantes.
- L'acquisition du matériel dépend des conditions individuelles sur place.
- Les outils et le matériel suivants sont nécessaires pour le montage :
 - Clé plate ou clé à molette
 - Petit tournevis à lame plate

● **Montage**

● **Installation du mitigeur**

⚠ PRUDENCE ! Ne tordez pas les tuyaux flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

1. Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez l'eau restante dans les canalisations s'écouler.
2. Installez le robinet comme indiqué sur les figures de A à F.

● **Rinçage du mitigeur**

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le mitigeur avant la première utilisation. Procédez comme suit (voir fig. H) :

1. Dévissez l'aérateur [24].
2. Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
3. Revissez ensuite l'aérateur [24].

● **Fonctionnement**

● **Mise en service**

Remarque : Si vous n'avez pas utilisé la conduite d'eau pendant un certain temps, laissez l'eau s'écouler du mitigeur afin d'éliminer toute stagnation de l'eau potable et d'éventuels résidus.

1. Ouvrez l'alimentation principale en eau.

2. Soulevez le levier [1] et pivotez-le vers la droite ou la gauche afin de régler la force ou la température de l'écoulement de l'eau.
3. Appuyez sur le sélecteur (pompeau de douche) [26] pour régler sur jet en pluie.
4. Appuyer sur le sélecteur (aérateur) [25] pour faire passer le jet d'eau sur l'aérateur.
5. Vérifiez le fonctionnement du mitigeur. Pour effectuer cette opération, pivotez le levier [1] de réglage dans toutes les positions admises. Vérifiez régulièrement l'étanchéité des raccords.

● Régler la limitation de température (voir fig. G & I)

La cartouche [23] dans cette unité comporte un limiteur de température. Cette fonction n'est pas activée à l'usine (réglage neutre).

⚠ PRUDENCE ! Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

- Suivez la figure I pour ajuster la limitation de la température.

1. Coupez l'alimentation principale en eau.
2. Enlevez le cache [3] avec précaution en utilisant un petit tournevis plat.
3. Dévissez la vis de blocage [2] avec une clé à six pans [7] en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

⚠ PRUDENCE ! Ne faites pas sortir la vis [2] complètement. Contentez-vous de la desserrer jusqu'à ce que le levier [1] puisse être enlevé facilement.

4. Retirez le levier [1].
 5. Détachez l'enjoliveur de la cartouche [20] à la main. Dévissez ensuite l'écrou de la cartouche [21] avec une pince crocodile.
 6. Tirez maintenant la bague de réglage [22] vers le haut en utilisant un tournevis.
- Remarque :** Ne retirez pas la cartouche [23].
7. Placez la bague de réglage [22] dans la position souhaitée (voir fig. I).

8. Revissez l'écrou de la cartouche [21] avec la pince crocodile sur le corps du mitigeur [5]. Enlevez l'enjoliveur de la cartouche [20] à la main.
9. Remplacez le levier [1] sur le corps du mitigeur [5]. Vissez la vis de blocage [2] avec la clé à six pans [7] en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
10. Poussez le cache de protection [3] dans l'orifice.
11. Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche [23] de ce robinet dispose d'une fonction permettant d'économiser l'eau. Elle réduit le débit sortant du robinet d'eau. Cela vous permet d'économiser jusqu'à 50 % d'eau (voir fig. J).
- Soulevez le levier [1] jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Le flux d'eau est limité avec ce réglage.
- Si vous souhaitez augmenter le flux d'eau, continuez à lever [1] le levier de réglage jusqu'à passer la résistance.

● Fonction d'économie d'énergie

- La cartouche [23] de ce mitigeur dispose d'une fonction permettant d'économiser l'énergie.
- Seulement de l'eau froide s'écoule lorsque le levier [1] de contrôle est placé au centre permettant ainsi de réduire la consommation d'énergie (voir fig. K).

● Maintenance et nettoyage

● Entretien et nettoyage du mitigeur

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Respectez donc les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez vos robinets uniquement à l'eau claire, avec des produits de nettoyage doux et un chiffon doux ou une peau de chamois.

- Dévissez l'aérateur **24** à intervalles réguliers et éliminez les résidus de calcaire ou corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● **Informations**

● **Potabilité de l'eau du robinet**

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville/commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas d'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Ne pas utiliser d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la nourriture et/ou les soins corporels si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.

- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et/ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 467670_2407) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



MISCELATORE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Uso previsto

Questo prodotto è adatto a tutti gli impianti di acqua calda quali riscaldamento centralizzato, scaldabagno, boiler a pressione ecc. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● Descrizione dei componenti

- 1 1 Leva
- 2 1 Vite di bloccaggio
- 3 1 Coperchio
- 4 1 Doccetta
- 5 1 Corpo miscelatore
- 6 1 Guarnizione in gomma (tubo doccia)
- 7 1 Chiave a brugola
- 8 1 O-ring
- 9 1 Tubo filettato
- 10 1 Anello di tenuta in plastica
- 11 1 Disco metallico

- 12 1 Tubo doccia
- 13 2 Viti
- 14 1 Peso del tubo
- 15 1 Dado
- 16a 1 Flessibile lungo (caldo)
- 16b 1 Flessibile lungo (freddo)
- 17a 1 Dado di raccordo (caldo)
- 17b 1 Dado di raccordo (freddo)
- 18 1 Dado di raccordo
- 19 1 Flessibile corto
- 20 1 Anello di copertura cartuccia
- 21 1 Dado cartuccia
- 22 1 Anello di regolazione
- 23 1 Cartuccia
- 24 1 Ugello di miscelazione
- 25 1 Commutatore (ugello di miscelazione)
- 26 1 Commutatore (doccetta)
- 27 1 Triangolo di plastica
- 28 1 Coperchio di protezione

● Dati tecnici

Raccordi:	G ³ / ₈ " (ca. 17 mm)
Dado (allacciamento dell'acqua):	circa 19 mm
Temperatura acqua calda:	max.: 70 °C



Istruzioni di sicurezza



⚠ AVVERTENZA PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale

per imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.



PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di

morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre, assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.

■ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

■ ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE!

Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllare la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.

- Assicurarsi che tutte le guarnizioni siano posizionate correttamente per evitare fuoriuscite d'acqua.
- Il beccuccio può essere ruotato nella direzione desiderata. Assicurarsi di direzionare il beccuccio sul lavandino. In caso contrario, è possibile il verificarsi di perdite d'acqua con danneggiamenti significativi dell'edificio.
- **CAUTELA! PERICOLO DI SCOTTATURA!**
Eseguendo la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.
- Prima dell'installazione, familiarizzare con tutte le condizioni in loco, ad es. l'allacciamento dell'acqua e il dispositivo di chiusura.
- Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!

● Preparazione

● Utensili e materiali necessari

- Gli utensili e i materiali specificati non sono in dotazione.
- Queste informazioni e valori non sono vincolanti e servono solo come guida.
- La natura del materiale dipende dalle singole condizioni locali.

- Per l'installazione sono necessari i seguenti utensili e materiali:
 - Chiave o chiave regolabile
 - Cacciavite a taglio piccolo

● Montaggio

● Installazione del miscelatore

⚠ CAUTELA! Non piegare le tubi flessibili e non porle sotto tensione. In caso contrario sussiste il pericolo di danni materiali.

1. Interrompere l'alimentazione principale dell'acqua onde evitare una perdita d'acqua. Lasciare scorrere il residuo di acqua dalle condutture.
2. Installare il miscelatore come illustrato nella figura da A a F.

● Risciacquo del miscelatore

- Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzato per la prima volta il miscelatore deve essere risciacquato. A tal fine procedere come di seguito (vedi fig. H):
1. Svitare l'ugello di miscelazione **[24]**.
 2. Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per due minuti.
 3. Riavvitare quindi l'ugello di miscelazione **[24]**.

● Funzionamento

● Preparazione all'uso

Indicazione: Se il miscelatore non è stato utilizzato per un lungo periodo, sciacquare abbondantemente i tubi in modo da evitare il ristagno e l'accumulo di residui all'interno dell'impianto di fornitura di acqua potabile.

1. Aprire l'alimentazione principale dell'acqua.
2. Sollevare la leva **[1]** e ruotarla verso destra o sinistra per regolare la forza o la temperatura del flusso d'acqua.
3. Premere il commutatore (doccetta) **[26]** per impostare il getto a spruzzo.
4. Premere il commutatore (ugello di miscelazione) **[25]** per commutare il getto d'acqua sull'ugello di miscelazione.

5. Verificare il funzionamento del miscelatore. Per fare ciò, girare la leva **1** in tutte le posizioni consentite. Controllare regolarmente tutte le giunture per assicurarsi che siano ben strette.

● Regolazione del limite di temperatura (vedi fig. G e I)

La cartuccia **23** di questo miscelatore ha un limite di temperatura. Questa funzione non è attivata come predefinita (impostazione neutra).

⚠ CAUTELA! Modificare la regolazione del limite di temperatura solo dopo aver montato il miscelatore.

- Consultare la fig. I per impostare la limitazione di temperatura.

1. Chiudere l'alimentazione principale dell'acqua.
2. Rimuovere con cautela il coperchio **3** con un piccolo cacciavite piatto.
3. Allentare la vite di bloccaggio **2** con la chiave a brugola **7** ruotando in senso antiorario.

⚠ CAUTELA! Non rimuovere completamente la vite **2**. Allentare solo fino a quando è possibile rimuovere agevolmente la leva **1**.

4. Rimuovere la leva **1**.
5. Allentare l'anello di copertura della cartuccia **20** a mano. Quindi svitare il dado cartuccia **21** con una giratubi.
6. Ora tirare l'anello di regolazione **22** verso alto con un cacciavite.

Indicazione: Non togliere la cartuccia **23**.

7. Mettere l'anello di regolazione **22** nella posizione desiderata (vedi fig. I).
8. Stringere nuovamente il dado cartuccia **21** con la giratubi sul corpo del miscelatore **5**. Fissare l'anello di copertura della cartuccia **20** a mano.
9. Riposizionare la leva **1** sul corpo del miscelatore **5**. Stringere la vite di bloccaggio **2** con la chiave a brugola **7** ruotando in senso orario.
10. Spingere il coperchio **3** nell'apertura.
11. Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e controllare il limite di temperatura.

● Funzione di risparmio idrico

- La cartuccia **23** di questo miscelatore ha una funzione ecologica. In questo modo si riduce la portata attraverso il rubinetto. Ciò consente di risparmiare fino al 50 % di acqua (vedi fig. J).
- Sollevare la leva **1** fino a sentire una leggera resistenza. In questa impostazione, il flusso d'acqua viene limitato.
- Se si desidera aumentare il flusso dell'acqua, sollevare ulteriormente la leva **1** fino a superare la resistenza.

● Funzione di risparmio energetico

- La cartuccia **23** di questo rubinetto ha una funzione di risparmio energetico.
- Quando la leva **1** è posizionata al centro, esce fuori solo acqua fredda, riducendo così il consumo energetico (vedi fig. K).

● Manutenzione e pulizia

● Cura e pulizia del miscelatore

Si noti che i miscelatori sanitari necessitano di una cura particolare. Osservare le seguenti istruzioni:

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcol per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire i miscelatori solo con acqua fresca, con detergenti non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare periodicamente l'ugello di miscelazione **24** e rimuovere eventuali residui di calcare o corpi estranei.

In caso di mancata osservanza delle istruzioni per la manutenzione, ci si deve aspettare dei danni alle superfici. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● **Informazioni**

● **Potabilità dell'acqua del rubinetto**

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o nel comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in esse più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, possono insorgere problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua che scorre dalla condotta è sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, nel caso che si soffra di allergie al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e/o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione

l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 467670_2407) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12732A/HG12732B

Version: 01/2025

IAN 467670_2407

